

中英文对照读物

# 无极探险

EXPLORATIONS BEYOND LIMIT

## 生死抉择

CHOOSE BETWEEN LIFE AND DEATH



四川少年儿童出版社

# 目 录

成功闯关

Successfully Break through the Difficulties ..... (1)

巧取钥匙

Get the Key in a Clever Way ..... (15)

过桥

Cross the Bridge ..... (21)

鳄嘴脱险

Out of Danger ..... (30)

火海逃生

Escape from the Sea of Flames ..... (37)

生死抉择

Choose Between Life and Death ..... (43)

巧破迷宫

Get through the Maze by Trick ..... (52)



# 成功闯关

## SUCCESSFULLY BREAK THROUGH THE DIFFICULTIES

假期到了，格格和巴比路一起去探险。这一次，他俩可遇到了不少麻烦。

The vacation began. Gege set out to make explorations with Babilu. This time, they met with a lot of troubles.



要想参加探险活动，首先必须经过资格考试。你能成功地通过吗？

Before taking part in the explorative activities, you have to pass a qualification test. Can you succeed in passing the test?

第一关 脚扭伤了该怎么办？

Test One What will you do when spraining your leg?

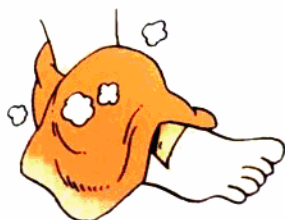
A. 轻揉伤部。

Rub the wounded part gently.



B. 热敷伤处。

Apply a hot compress to it.



C. 用凉水冲。

Wash it with cold water.



## 第二天 鼻子流血怎么办？

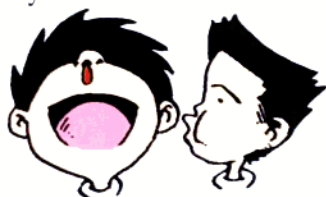
### Test Two What will you do when your nose bleeds?



1. 仰头并同时用手掐住鼻子。

Raise your head while choking your nose with your fingers.

2. 仰头，同时让人往耳朵里吹气。  
Raise your head while having your ears blown.



3. 低下头同时用手捏住鼻子。  
Lower your head while molding your nose with your fingers.



Lower your head while molding your nose with your fingers.

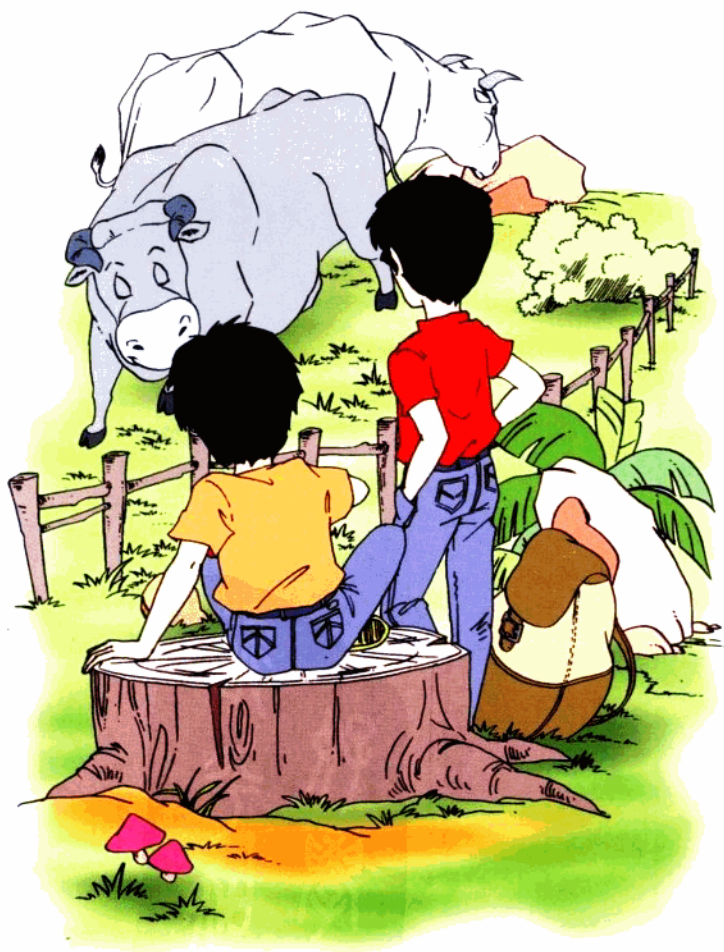


判断下列情况:

Decide whether these statements are true or false:

第三关 动物大都是色盲，所以牛不会对红布发狂。

Test Three Because most animals are color blindness, the ox will not go mad with red cloth.



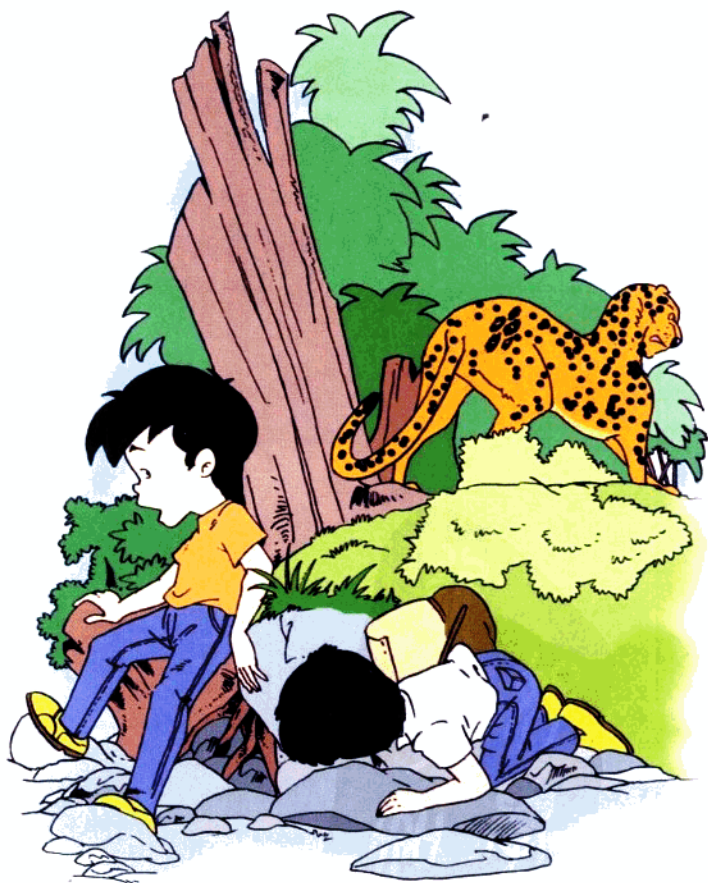
第四关 凡是流出牛奶状液体的植物浆果大都有毒。

Test Four Most berries outflowing milk-like liquid are poisonous.



第五关 大多数动物对运动的物体才看得清，所以遇到猛兽而  
又未被它发现时，最好的办法是呆着别动。

Test Five Most animals can only see the moving objects clearly,  
so when you meet with a wild animal you had better stand still.

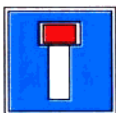






第六关 你知道这些符号表示  
什么意思吗?

Test Six Do you know what  
these symbols mean?



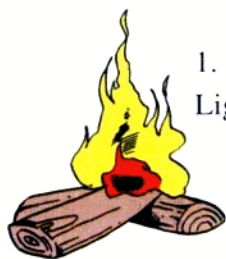
第七关 当你需要求救，又没有任何可以发出求救信号的工具，

最有效的办法是：

Test Seven When you seek for help but you have no tools to signal an SOS, the most effective way may be:

1. 燃一堆火。

Light a heap of fire.



2. 在地上摆三堆石头。

Place three heaps of stones on the ground.



3. 大声喊。

Shout for help.



第八关 当你在野外迷路时，最好的办法是：

Test Eight When you lose your way in the field, the best way is:

1. 顺着河流走。Go along the river.
2. 跟着动物的脚印走。Follow the footprints of animals.
3. 朝树木稀少的方向走。Walk towards the way where there are few trees.

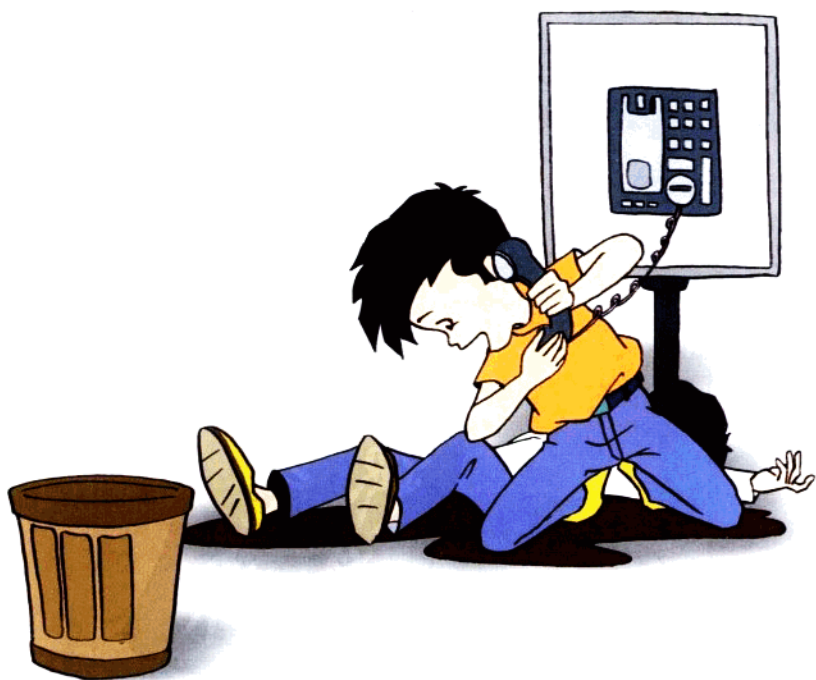


第九关 下列哪些电话是求助电话？

Test Nine Which of the following numbers can be used to seek for help?

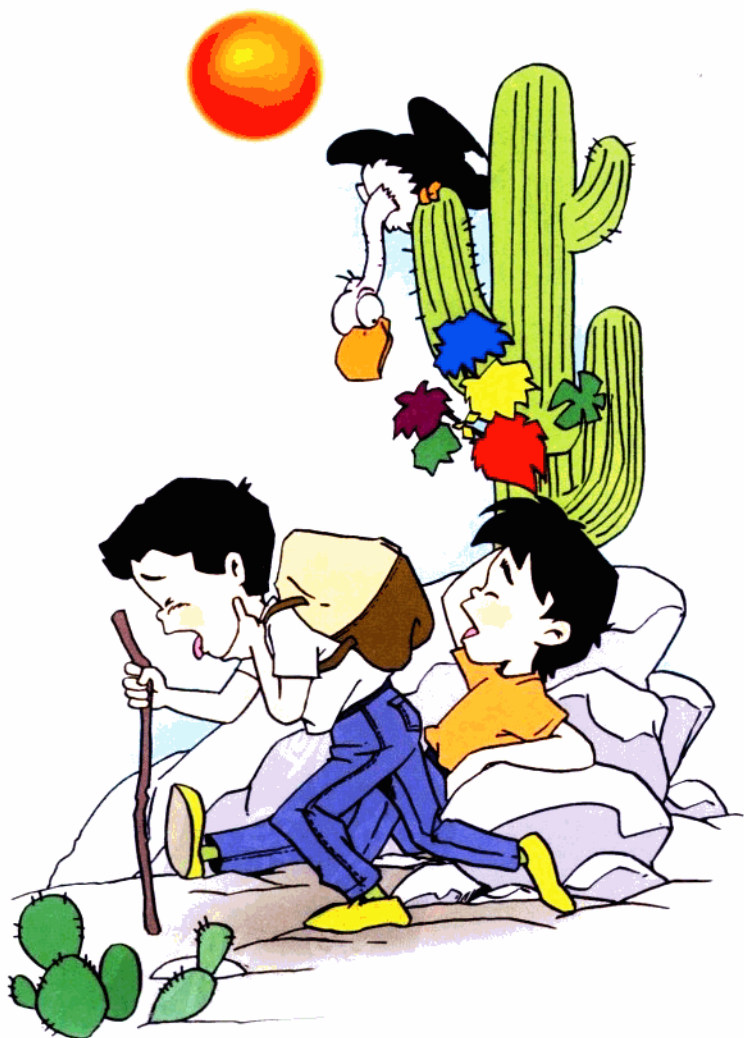
110 111 112 113 114 115

116 117 118 119 120



第十关 当你在野外断水时，可以用自己的尿液解渴。

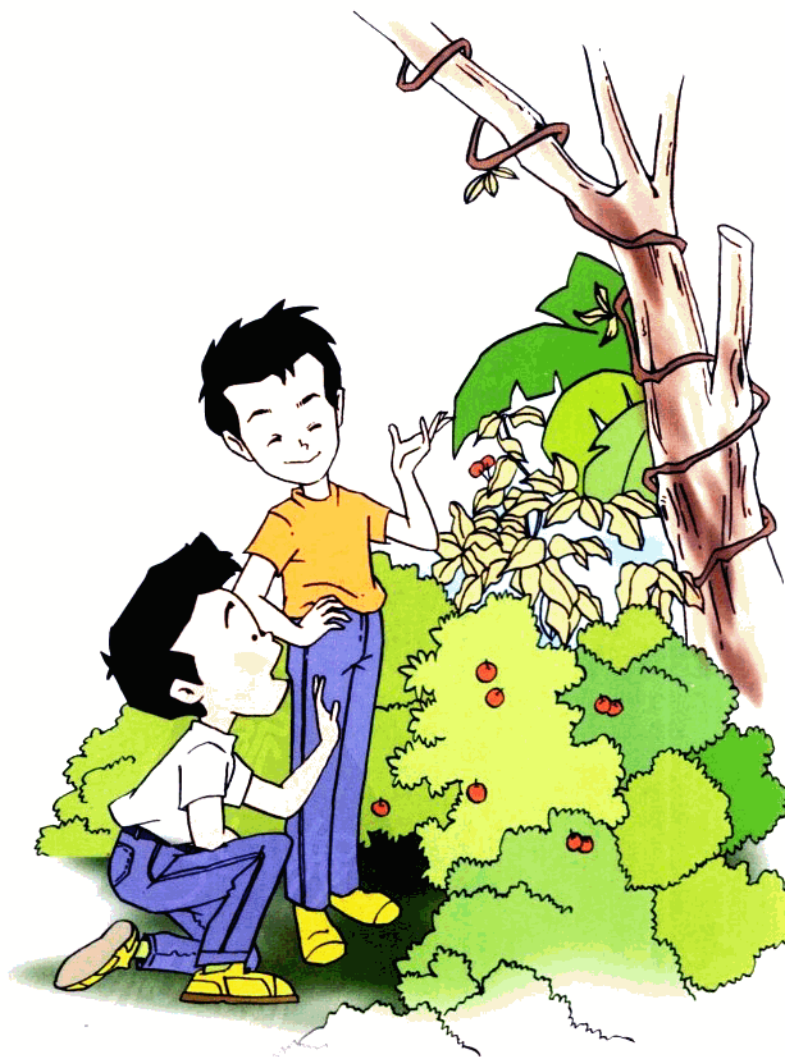
Test Ten If you can not find any water in the open country,  
you may quench your thirst with your own urine.





第十一关 所有亮红色的野果都不能吃。

Test Eleven All the wild fruits with light red color can not be eaten.



第十二关 如果遇见毒蛇，你只要不动，它就不会进攻你。

Test Twelve When you meet a poisonous snake, if you stand still it will not attack you.



如果前面的问题你答对了百分之八十，你就可以出发去探险了。

If you can answer 80 percent of the above questions correctly, you may set out for an exploration.

